

Joachim Stulohewsky

# Violoncello-Technik

La technique du Violoncelle · Violoncello Technique

Band 1 / Volume 1:

Fingertechnik

La technique des doigts

Finger Technique

ED 1371

ISMN 979-0-001-02304-6

Band 2 / Volume 2:

Bogentechnik

La technique de l'archet

Technique of the Bow

PREVIEW  
Low Resolution

## Inhalt

## Contents

## Sommaire

Vorwort		Préface		Preface	
Klopfübungen für die linke Hand	5	Exercices de percussion pour la main gauche	5	Tapping exercises for the left hand	5
Gleit- und Streckübungen	11	Exercices de glissades et d'extension	11	Gliding and stretching exercises	11
Geläufigkeitsübungen	20	Exercices de vélocité Exercices avec		Velocity exercises Exercises with	
Übung mit Daumenaufsatz	34	application du pouce	34	Thumb rest exercise	34
Oktaven	41	Octaves		Octaves	41
Dezimen	44	Dixièmes		Tenths	44
Terzen	45	Tierces		Thirds	45
Quinten und Sexten	48	Quintes et Sixtes		Fifths and sixths	48
Pizzicato für die linke Hand	54	Pizzicato de la main gauche	54	Pizzicato for the left hand	54

**PREVIEW**  
**Low Resolution**

## VORWORT

Die manuelle Spielfertigkeit auf einem Instrument ist ein Bezwingen der Natur durch systematische Übung.

Es handelt sich darum, sämtliche Funktionen des Armes und der Finger, insbesondere die Dehn- und Streckfähigkeit der Sehnen und Gelenkbänder so auszubilden, daß sie in dem Maße zu kräftigen, daß alle von der Natur diesem Vorhaben sich entgegenstellenden Widerstände mit der Zeit ausgeschaltet werden. Durch zielbewußtes Eindringen in die Widerstände werden dann die kompliziertesten Stellen bei geringem Energie- und Zeitaufwand überwunden und einwandfrei, mit Leichtigkeit, ausgeführt.

Ausdauer und Konzentration sind die Grundpfeiler des Fortschritts.

Die mögliche Spannweite zwischen dem 1. und 4. und 4. und 1. Finger wird anders zwischendurch in vermehrtem Maße ausnützend, bei gleichmäßiger Verwendung aller Finger geht es sich von der sog. „großen Spannung“ als Grundstellung aus, welche sich als Basis aller Spielmöglichkeiten von allgemeiner Brauchbarkeit erweist. Die Fingerübungsübungen in diesem Werk, besonders die wichtige Gruppe der Fingerübungen 2. und 3. Finger ist als äußerste Konsequenz der Anwendung dieses Systems zu verstehen, sobald die Finger von Anfang an dafür vorbereitet und auszubilden sind. Die Auswahl der Übungen im Kapitel II B zeigt in vielen Beispielen die Brauchbarkeit dieses Fingersatzsystems und die Vorteile dieses Systems.

- a) längere Partien spielen, ohne Ermüdungserscheinungen zu bemerken.
- b) bei Ausschaltung der linken Hand (z. B. bei der Ausführung von Figuren auf einer Saite) die rechte Hand auf der Saite zu führen und sich den bei schneller Passage ergebenden Schwierigkeiten entgegenzusetzen.
- c) nicht zu den vielen, bei der Ausführung von Partien leider zu beobachtenden, in der Wirkung aber vorzuziehenden „Chancen“ zu greifen.

Im Übrigen ist die Gestaltung der Übungen so zu wählen, daß bei weitem die Ausnützung des in Etüden, Konzerten, etc. vorhandenen musikalischen Übungsstoffes nach dem Prinzip der systematischen Übung geprüft werden kann. Die Grundlage schaffen soll sowohl zur Erreichung der höchsten Vollkommenheit als auch zur Vermeidung der Gefahr der absoluten Unabhängigkeit von der Technik, welche der Übung als Vorbereitung und welche zum fortlaufenden Fortschritt sind.

Die Hauptaufgabe der Übung ist die Selbsterziehung und die kritische Einstellung zu jeder Aufgabe. Der Verstand ist das Zentrum jedweder Tätigkeit des menschlichen Geistes. Auch die manuelle Geschicklichkeit und Leistungsfähigkeit hängt nicht nur ab von den Händen, sondern auch vom Intellekt.

Nicht was wir rein mechanisch gelernt, vielmehr was wir bewußt aufgefaßt und verarbeitet haben, wird uns zum Eigentum, wird unser Wissen, unser Können.

Es genügt nicht zu können, man muß auch wissen; es genügt nicht zu wissen, man muß auch können!

Joachim Stutschewsky

## PRÉFACE

Pour acquérir de la virtuosité sur un instrument, il faut triompher de la nature à l'aide d'une étude systématique.

Il s'agit de cultiver l'ensemble des fonctions du bras et des doigts, en particulier la souplesse d'extension et d'allongement des tendons et des ligaments articulaires et de former les muscles de telle sorte que tous les obstacles naturels qui s'opposent à l'accomplissement du geste, le temps, à ne plus entrer en ligne de compte. En se pénétrant de sa tâche et de la science du but à atteindre, on se rendra maître, avec une faible dépense d'énergie, de tous les passages les plus compliqués qu'on exécutera alors avec facilité de façon définitive.

La persévérance et la concentration d'esprit sont les deux principes fondamentaux de l'étude.

Tirant parti dans une plus large mesure de l'écart possible entre la position normale et la position utilisant uniformément les quatre doigts, je pars de ce que l'on appelle la position normale, comme position fondamentale, ce qui offre au jeu un grand nombre de possibilités nouvelles susceptibles d'une utilisation générale. Ce qui est nouveau dans cet ouvrage, c'est que dans quelques uns des doigts de cet ouvrage, en particulier dans le troisième doigt, on a introduit entre le deuxième et le troisième doigt, doit être considéré comme le premier doigt du nouveau système de doigté; on y arrive en commençant et en continuant dès le début en vue de ce résultat. Le choix d'exercices de doigté est basé sur de nombreux exemples de l'utilisation pratique de ce système de doigté, qui ont donné les meilleurs résultats, peut en effet:

- a) jouer d'assez longs passages sans avoir à changer la position de la main,
- b) sans employer les cordes à vide, ce qui permet d'exécuter des traits (souvent) exécuter des traits de doigté au lieu de trois, et éviter des changements de corde pour les passages rapides,
- c) enfin, tout éviter les doigts, ce qui, malheureusement, est très aimé des violonistes, mais qui est tout à fait désirable.

Aux restes, nous avons ajouté quelques exercices fondés sur notre expérience, car nous avons mis à contribution nos connaissances sur les passages rapides, de concertos et d'oeuvres de la plus haute école musicale, et nous avons pu nous rendre compte, après examen de nombreux autres travaux, que leur efficacité, du point de vue des progrès, nous avons voulu que nous ayons voulu d'arriver à la position la plus grande dans l'énergie d'articulation, la plus grande indépendance absolue les uns par rapport aux autres, à la souplesse et à la vitesse de la technique jusqu'à son plus haut degré de perfection.

Les exercices et de groupe, les exercices et de les répartir en vue du travail quotidien et de leur état.

Il faut donc trouver, conformément à ses aptitudes, les exercices qui conviendront à une étude préparatoire et ceux qui feront l'objet d'un travail continu.

Le facteur le plus important de l'étude est de s'observer soi-même et d'adopter une attitude saine vis-à-vis de tout travail à entreprendre. L'intelligence est le centre de toute activité de l'organisme humain. L'habileté et la capacité matérielles ne dépendent pas non plus seulement de la main, mais aussi de l'intellect.

Ce n'est pas ce que nous avons appris d'une façon purement mécanique, mais bien ce que nous avons conçu en pleine conscience et assimilé qui devient notre possession, notre savoir, notre pouvoir.

Pouvoir ne suffit pas, il faut aussi savoir; savoir ne suffit pas, il faut aussi pouvoir!

*Joachim Stutschewsky*



## ZEICHENERKLÄRUNG

### EXPLICATION DES SIGNES · EXPLANATION OF SIGNS



Zwischen zwei Noten leicht gleiten  
Glisser légèrement entre deux notes  
Slide lightly between two notes  
(*glissando*)



Zwischen zwei Noten Finger strecken  
Allonger le doigt entre deux notes  
Stretch the fingers from one note to another  
(ohne *glissando* - sans *glissando* - without *glissando*)



Einen oder mehrere Finger gleichzeitig auf die Saiten setzen  
Poser un ou plusieurs doigts à la fois sur les cordes  
Put one or several fingers simultaneously on the strings



Der betreffende Finger fest liegen lassen  
Le doigt reste appuyé  
The respective finger remain pressed

Fr.

Frosche A la fin  
Upper third of the bow  
Tierce supérieure de l'archet - Upper third of the bow

M.

Mittleres Drittel des Bogens  
Tierce du milieu de l'archet - Middle third of the bow

Ob.

Obere Hälfte des Bogens  
Tierce supérieure de l'archet - Upper third of the bow

U.

Obere Hälfte des Bogens  
Tierce supérieure de l'archet - Upper third of the bow

u.

Untere Hälfte des Bogens  
Moitié inférieure de l'archet - Lower half of the bow

G.

Ganzer Bogen  
Tout l'archet - Whole bow



Die Finger mit denen die eingeklammerten Noten gegriffen werden, bleiben auf der Saite fest liegen und sind während der Dauer der Übung von der Saite nicht abzuheben  
Les doigts qui articulent les notes entre crochets restent appuyés fermement sur la corde et ne doivent pas être soulevés pendant toute la durée de l'exercice  
The fingers which play the notes in brackets remain firmly on the string, and should not be raised throughout the exercise

# I

Klopfübungen  
für die linke Hand allein

Exercices de percussion  
pour la main gauche seule

Tapping exercises  
for the left hand

# A

Den Finger leicht heben und ebenso leicht fallen lassen. Bis Arm und Finger die notwendige Widerstandskraft und Leistungsfähigkeit erreicht haben, soll ohne übermäßigen Energieverbrauch geübt werden.

Lever légèrement le doigt et le laisser retomber avec autant de légèreté. Jusqu'à ce que le bras et les doigts aient atteint la force de résistance et la puissance nécessaires, travailler sans dépense d'énergie exagérée.

Raise the finger lightly and let it fall as lightly. Until the arm and finger have acquired the necessary resistance and power, work without excessive energy consumption.

Vollkommene Lockerheit / Souplesse parfaite / Completely relaxed

große Spannung / grande extension / long stretch

ohne Bogen / sans l'arcet / without the bow

1

1 2

1

1

1

doppelt auf der E- und G- sowie D- und A-Saite  
de rebondir sur les cordes Ut-Sol et Ré-La  
the strings the G-G and D-A strings

# B

2

3

1

auf allen Saiten  
sur toutes les cordes  
on all strings

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann juristisch verfolgt werden.  
Unauthorized copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

dasselbe auf der D- und A-Saite  
de même sur les cordes Ré et La  
the same on the D and A strings

Bei besonders rascher Ermüdung sind die Übungen A und B zunächst in „kleiner Spannung“ auszuführen.  
In case of particularly rapid fatigue, exercises A and B should be practiced with the "short stretch" to begin with.

Die betref. Finger sollten abwechselnd gehoben und gesenkt werden.  
The fingers should be raised and lowered alternately.

